



INSTRUKCJA OBSŁUGI



Wentylator stojący z pilotem MWP-19
Stand fan/Наполный вентилятор/Standventilator

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM ZAPOZNAJ SIĘ Z INSTRUKCJĄ OBSŁUGI

PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI..... 3

GB

USER MANUAL 8

RU

ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ.....13

DE

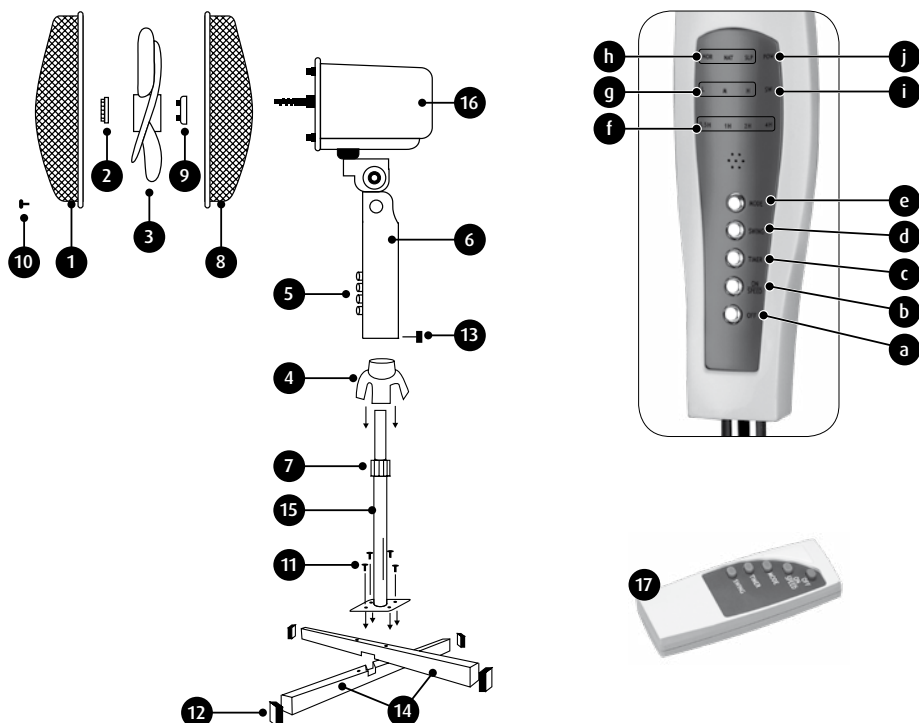
BEDIENUNGSANLEITUNG..... 18

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA

- Przed użyciem przeczytaj dokładnie instrukcję obsługi.
- Zachowaj szczególną ostrożność, gdy w pobliżu urządzenia znajdują się dzieci.
- Nie wieszaj przewodu na ostrych krawędziach i nie pozwól, aby stykał się z gorącymi powierzchniami.
- Zawsze wyjmuj wtyczkę z gniazda sieciowego, gdy nie używasz urządzenia lub przed rozpoczęciem czyszczenia.
- Nie używaj uszkodzonego urządzenia, również wtedy gdy uszkodzony jest przewód sieciowy lub wtyczka – w takim wypadku oddaj urządzenie do naprawy w autoryzowanym punkcie serwisowym.
- Użycie akcesoriów nie polecanych przez producenta może spowodować uszkodzenie urządzenia lub obrażenia ciała.
- Nie zanurzaj urządzenia, przewodu i wtyczki w wodzie lub w innych płynach – przewód sieciowy i wtyczka muszą być zawsze suche.
- Nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- Pamiętaj, aby zawsze przed wyjęciem wtyczki z gniazdka sieciowego wyłączyć najpierw urządzenie.
- Nie stawiaj urządzenia w pobliżu źródeł ciepła.
- Nie wykorzystuj urządzenia do innych celów niż zostało przeznaczone.
- Nie używaj wentylatorów na wolnym powietrzu.
- W żadnym wypadku nie wkładaj palców i jakichkolwiek przedmiotów przez kratkę obudowy śmigła podczas pracy urządzenia.
- Przed przestawieniem urządzenia w inne miejsce należy odłączyć je od źródła prądu.
- Nie zakrywaj przedniej i tylnej obudowy siatkowej śmigła!
- Nie stawiaj wentylatorów w pobliżu otwartych okien – krople deszczu mogą spowodować spięcie instalacji elektrycznej i porażenie prądem! Wskazane jest nie ustawiać wentylatorów w pomieszczeniach o wysokim stopniu wilgotności, np. w łazienkach.
- Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenie były zrozumiałe. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.

- ▶ Przechowuj urządzenie i jego przewód w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8 lat.
- ▶ Należy zwracać uwagę na dzieci aby nie bawiły się sprzętem.
- ▶ Urządzenie przeznaczone jest tylko do użytku domowego.
- ▶ Nie podłączaj wtyczki do gniazdka sieci mokrymi rękami.
- ▶ Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka sieci pociągając za przewód.
- ▶ Nie włączaj urządzenia bez założonych osłon przedniej i tylnej.
- ▶ Urządzenie można włączyć dopiero po całkowitym jego montażu. Częściowo zmontowane i uruchomione urządzenie nie zapewnia bezpiecznego i prawidłowego działania.
- ▶ **OSTRZEŻENIE! Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. Niebezpieczeństwo uduszenia!**
- ▶ Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

OPIS URZĄDZENIA



1. Przednia obudowa siatkowa śmigła
2. Nakrętka ochronna śmigła
3. Śmigło
4. Osłona podstawy
5. Panel sterowania
 - a. przycisk wyłącznika wentylatora „OFF”
 - b. przycisk włącznika wentylatora/ wyboru prędkości „ON/SPEED”
 - c. przycisk funkcji opóźnionego wyłączenia „TIMER”
 - d. przycisk funkcji rotacji „SWING”
 - e. przycisk wyboru trybu nadmuchu „MODE”
 - f. lampki kontrolne funkcji opóźnionego wyłączenia
 - g. lampki kontrolne prędkości nadmuchu
- h. lampki kontrolne trybu nadmuchu
 - i. lampka kontrolna funkcji rotacji „SW”
 - j. lampka kontrolna podłączenia do sieci „POW”
6. Obudowa
7. Nakrętka regulacji wysokości
8. Tylna obudowa siatkowa śmigła
9. Nakrętka ochronna
10. Śrubka i nakrętka blokująca
11. Śrubki podstawy (4 szt.)
12. Gumowe zaślepki
13. Pokrętko blokady
14. Ramiona podstawy
15. Szytca wentylatora
16. Obudowa silnika
17. Pilot zdalnego sterowania

UWAGA! Pilot zdalnego sterowania zasilany jest dwiema bateriami 1,5V AAA. Baterie nie stanowią wyposażenia wentylatora MWP-19

PRZYGOTOWANIE URZĄDZENIA DO PRACY

UWAGA! Wentylator musi stać na stabilnej, suchej i płaskiej powierzchni!

1. Usuń wszystkie folie ochronne z elementów wentylatora.
2. Załóż prostopadle ramiona podstawy (14).
3. Umieść sztycę główną (15) na skrzyżowanych ramionach tak, aby otwory montażowe trafiły na otwory w ramionach podstawy.
4. Przykręć dokładnie 4 śruby mocujące (11).
5. Na końcach ramion zainstaluj zaślepki (12).
6. Odkręć nakrętkę regulacji wysokości głowicy (7) i nałóż na sztycę (15) osłonę podstawy (4) wycięciami do dołu.
7. Wsuń maksymalnie wewnętrzny element sztycy (15) i zakręć dokładnie nakrętkę regulacji (7).
8. Odkręć nakrętkę ochronną tylnej obudowy siatkowej śmigła (9), znajdującą się na osi silnika.
9. Załóż tylną obudowę siatkową śmigła (8) uchwytem do góry na bolec silnika i zakręć nakrętkę ochronną (9), upewniając się czy elementy te są dokładnie zainstalowane.
10. Zainstaluj dokładnie śmigło (3) na bolcu silnika i zakręć nakrętkę ochronną śmigła (2) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
11. Załóż przednią obudowę siatkową śmigła (1) przyczepiając haczyk z wpustem do tylnej obudowy siatkowej śmigła (8) w jej najwyższym miejscu. Zwróć uwagę na to, aby otwory do śruby mocującej w przedniej i tylnej obudowie siatkowej śmigła były ustawione na przeciw siebie.
12. Skręć ze sobą obudowy siatkowe śmigła przy użyciu śruby mocującej i nakrętki (10). Zamknij haczyki mocujące.
13. Umieść głowicę wentylatora na wewnętrznym elemencie sztycy (15). Dokręć dokładnie śrubę (13), znajdującą się na obudowie (6).

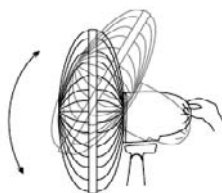
14. Zainstaluj baterie w pilocie zdalnego sterowania (patrz rozdział: „CZYSZCZENIE I KONSERWACJA”).

UWAGA! Baterie nie stanowią wyposażenia produktu MWP-19.

UŻYCIE WENTYLATORA

UWAGA! Przed włączeniem upewnij się, czy wentylator stoi na płaskiej, stabilnej i suchej powierzchni!

1. Podłącz urządzenie do źródła prądu. Podłączenie zostanie zasygnalizowane sygnałem dźwiękowym oraz świeceniem lampki kontrolnej „POW” (5j).
2. Uruchom wentylator przyciskiem „ON/SPEED” (5b).
3. Kolejne użycie przycisku „ON/SPEED” (5b) powoduje zmianę prędkości obrotowej co sygnalizowane jest stosowną lampką kontrolną (2g). Dostępne są trzy poziomy prędkości:
 - „L” – prędkość mała
 - „M” – prędkość średnia
 - „H” – prędkość wysoka
4. W celu uaktywnienia rotacji wentylatora naciśnij przycisk „SWING” (5d). Funkcja zostanie zasygnalizowana lampką kontrolną „SW” (5i). Wyłączenie funkcji następuje po ponownym użyciu przycisku „SWING” (5d).
5. Przyciskiem „MODE” (5e) możesz ustawić odpowiedni tryb nadmuchu powietrza. Wybranie odpowiedniego trybu sygnalizowane jest stosowną lampką kontrolną (5h). Dostępne są trzy tryby nadmuchu:
 - „NOR” – tryb normalny – nadmuch ze stałą prędkością obrotową
 - „NAT” – tryb naturalny – nadmuch ze zmienną prędkością symulujący naturalne powiewy powietrza
 - „SLP” – tryb cichy – nadmuch ze zmienną, stopniowo zmniejszającą się, prędkością
6. Przyciskiem „TIMER” (5c) możesz ustawić czas po jakim wentylator automatycznie wyłączy się. Wybranie odpowiedniego czasu sygnalizowane jest lampkami kontrolnymi (5f). Dostępny jest czas od 0,5 godziny do 7,5 godzin z krokiem co 0,5 godziny. Czas sygnalizowany przez poszczególne lampki sumuje się.
7. Aby zmienić kąt nachylenia śmigła, a tym samym kąt strumienia powietrza, wystarczy odchylić głowicę wentylatora, przytrzymując jednocześnie drugą ręką obudowę, aby wentylator nie przewrócił się (rys.1).
8. Wysokość ustawienia głowicy wentylatora możesz regulować poprzez poluzowanie nakrętki regulacji wysokości głowicy (7), odpowiednio ustawienie wysokości położenia głowicy i zakręcenie nakrętki.
9. Po zakończonej pracy wyłącz wentylator przyciskiem (5a) i odłącz go od sieci zasilającej.
10. Wszystkie opisane powyżej funkcje możesz obsługiwać przy pomocy pilota zdalnego sterowania (17) który wyposażony jest przyciski o identycznym działaniu jak klawiatura na panelu sterowania (5).



rys.1

UWAGA! Nie zanurzaj urządzenia, przewodu i wtyczki w wodzie lub w innych płynach!

1. Przed rozpoczęciem czyszczenia odłącz najpierw urządzenie od źródła prądu.
2. Obudowę silnika, obudowę przełączników, stojak wentylatora, czyść wilgotną ściereczką z dodatkiem niewielkiej ilości detergentu. Następnie przetrzyj suchą ściereczką.
3. Obudowy siatkowe możesz okresowo przetrzeć szczotką w celu usunięcia kurzu znajdującego się w otworkach. Po odkręceniu śmigła można je również przetrzeć wilgotną ściereczką z dodatkiem detergentu.
4. Pilot zdalnego sterowania zasilany jest dwiema bateriami 1,5V AAA. Dostęp do baterii możliwy jest po otwarciu pojemnika na baterie umieszczonego na spodzie pilota (rys.2). Podczas wymiany baterii zwróć uwagę na jej poprawne zamontowanie oraz na biegunowość ogniwa. Nie łącz baterii różnych typów lub baterii nowych z używanymi.

UWAGA! Nie wyrzucaj zużytych baterii do kosza na śmieci. Pozbaw się ich oddając je we właściwych punktach lub w sklepie. Nie wrzucaj baterii do ognia!



rys.2

DANE TECHNICZNE

Parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej produktu.

Poziom hałasu: $L_{WA} = 60,8 \text{ dB}$

Długość przewodu sieciowego: 1,55 m



UWAGA! Firma MPM agd S.A. zastrzega sobie możliwość zmian technicznych!

PRAWIDŁOWE USUWANIE PRODUKTU (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)

Polska



Oznaczenie umieszczone na produkcie wskazuje, że produktu po upływie okresu użytkowania nie należy usuwać z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Aby uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzi wskutek niekontrolowanego usuwania odpadów, zużyte urządzenie należy dostarczyć do punktu odbioru zużytego sprzętu AGD lub zgłosić jego odbiór z domu.

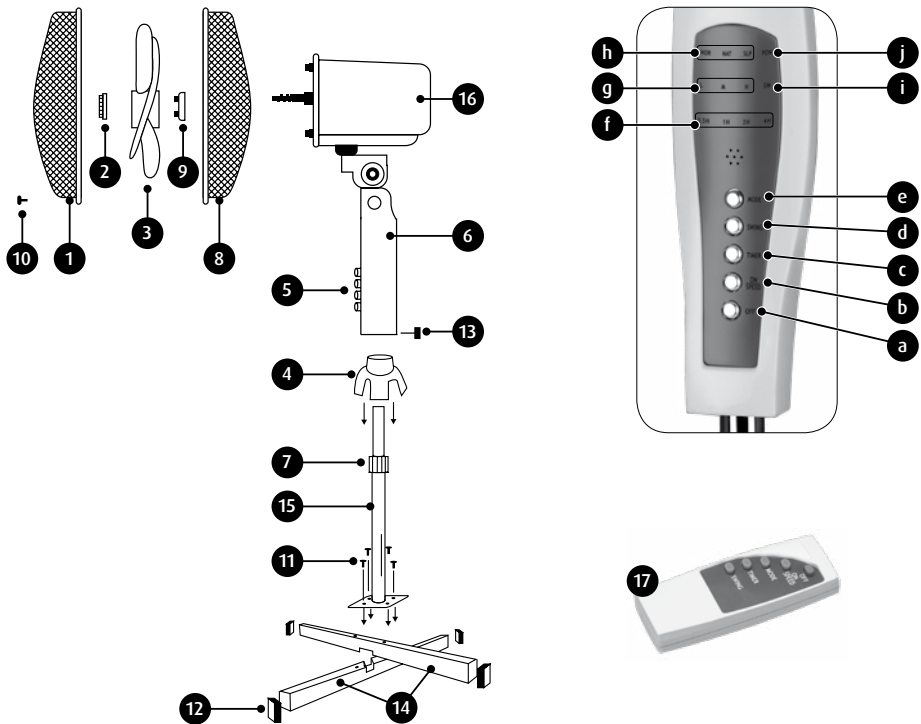
W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat miejsca i sposobu bezpiecznego usuwania odpadów elektrycznych i elektronicznych użytkownik powinien skontaktować się z punktem sprzedaży detalicznej, lub z lokalnym Wydziałem Ochrony Środowiska. Produktu nie należy usuwać razem z innymi odpadami komunalnymi.

SAFETY INSTRUCTIONS

- ▶ Read carefully this manual before using the appliance.
- ▶ Close supervision is necessary when using the appliance near children.
- ▶ Do not hang the power cord over sharp edges and do not allow the power cord to touch hot surfaces.
- ▶ Always unplug the appliance when it is not in use or before cleaning.
- ▶ Do not use the appliance if it is damaged, also if the power cord or plug is damaged - return the appliance for repair to an authorized service centre.
- ▶ To avoid the risk of damage or injury, always use the attachments recommended by the manufacturer.
- ▶ Do not immerse the appliance, its cord and plug in water or any other liquids, keep it dry at all times.
- ▶ Do not leave the appliance switched on when unattended.
- ▶ Always switch off the appliance before unplugging it.
- ▶ Do not place the appliance in vicinity of heat sources.
- ▶ Do not use the appliance for the purposes different than it was designed for.
- ▶ Do not use the appliance outdoors.
- ▶ Never insert your fingers nor any other items through the guard when the appliance is running.
- ▶ Before moving the appliance to another location disconnect it from the power source.
- ▶ Do not cover the front and rear guard!
- ▶ Do not place the fan near open windows - raindrops may cause a short circuit and electrical shock! It is advisable not to place fans in rooms with high humidity, such as bathrooms.
- ▶ This appliance is not intended for use by children under 8 years of age and individuals with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be carried out by children without supervision.
- ▶ Store the appliance and its cord out of reach of children under 8 years of age.
- ▶ Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- ▶ Do not switch on the appliance without front and rear guard mounted.
- ▶ The appliance may be switched on only after complete assembly. Partially assembled unit does not provide safe and proper operation.

- ▶ Do not plug the power cord with wet hands.
- ▶ This appliance is intended for household use only.
- ▶ Do not remove the plug from the mains by pulling by the cord.
- ▶ In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.
- ▶ **WARNING! Do not allow small children to play with the foil as there is a danger of suffocation!**

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE



- | | |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Front mesh guard of the propeller 2. Propeller protective nut 3. Propeller 4. Base cover 5. Control panel <ol style="list-style-type: none"> a. Power OFF button b. Power ON/SPEED select button c. Off TIMER button d. SWING oscillation control button | <ol style="list-style-type: none"> e. Fan MODE button f. Off timer indicator light g. Fan speed indicator lights h. Fan mode indicator lights i. SW oscillation indicator light j. POW mains indicator light 6. Cover 7. Height adjustment nut 8. Rear mesh guard of the propeller |
|--|---|

- | | |
|---|---------------------------|
| 9. Ring for rear guard of the propeller | 14. Shoulders of the base |
| 10. Safety screw and nut | 15. Tube |
| 11. Base screws (4 pcs) | 16. Motor housing |
| 12. Caps | 17. Remote control |
| 13. Lock screw | |

CAUTION! The remote control requires two 1.5 V AAA batteries to work. The batteries are not included with MWP-19.

PREPARING THE APPLIANCE FOR OPERATION

ATTENTION! The fan must be placed on a stable, flat and dry surface!

1. Remove the protective films from the fan.
2. Mount the arms of the base (14) perpendicularly.
3. Place the head tube (15) on the cross shaped base so that the mounting holes line up with the mounting screws.
4. Tighten 4 mounting screws (11).
5. Put the rubber plugs (12) into the ends of the arms.
6. Unscrew the head adjustment nut (7) and place the base cover (4) onto the tube (15) with notches facing downwards.
7. Pull out the inner tube (15) element and tighten the adjustment nut (7).
8. Unscrew the protective nut of the rear mesh guard (9) which is located on a motor pin.
9. Mount the rear mesh guard (8) with the handle facing upwards onto the motor pin and tighten the protective nut (9), making sure all elements are properly installed.
10. Carefully install the propeller (3) onto the motor pin and tighten the propeller protective nut (2) counter-clockwise.
11. Mount the front mesh casing of the propeller (1) by attaching the hook with the groove to the back mesh casing of the propeller. Make sure that the openings for the fixing bolt in the front and back mesh casings of the propeller are positioned opposite each other.
12. Tighten the mesh casings of the propeller together by use of the fixing nut and bolt (10). Lock the fixing hooks.
13. Mount the fan head on the inner tube (15) element. Tighten the screw located (13) on the cover (6).
14. Install the batteries in the remote control (see Section CLEANING AND MAINTENANCE).

CAUTION! The batteries are not included with MWP-19.

USING THE FAN

ATTENTION! Before switching on make sure the fan is placed on a flat, stable and dry surface!

1. Connect the device to the mains. When the fan is plugged to the mains, it will beep briefly and the "POW" indicator light (5j) will be on.
2. Start the fan with the "ON/SPEED" button (5b).
3. Pressing the "ON/SPEED" button (5b) cycles through the fan speeds, and the current fan speed is shown by its indicator light (2g) being on. You can select from three fan speeds:
 - L: low fan speed
 - M: medium fan speed
 - H: high fan speed

4. You can turn the fan head oscillation on with the "SWING" button (5d). When the oscillation is on, the "SW" indicator light (5i) is on. Press "SWING" (5d) again to turn off the oscillation.
5. Operate the "MODE" button (5e) to select the fan mode. The current fan mode is shown by its indicator light (5h) being on. You can select from three fan modes:
 - NOR: normal; the set fan speed is constant
 - NAT: natural; the fan speed varies to simulate a natural air draught
 - SLP: sleep; a silent fan mode with reduced and variable fan speed
6. You can set the time to automatically turn off the fan with the "TIMER" button (5c). The selected off time is shown by its indicator light (5f) being on. The off time is adjustable from 0.5 to 7.5 hours in 0.5-hour increments. The off time shown by the indicator lights which are on is aggregated.
7. To change the angle of the propeller, and thus the angle of the air stream, simply tilt the fan head by holding the controls cover with the second hand to prevent the fan from overturning (fig.1).
8. The head height can also be adjusted by loosening the head height adjustment nut (7), proper positioning of the head and tightening the nut.
9. If you want to turn off the fan, press the "OFF" button (5a) and unplug the fan from the mains.
10. All of the above commands can be operated with the remote control (17) which features the buttons identical in function to the respective buttons on the control panel (5).

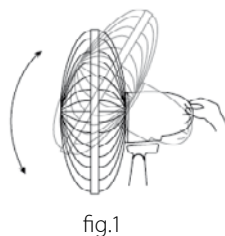


fig.1

CLEANING AND MAINTENANCE

WARNING! Do not immerse the appliance, its cord and plug in water or any other liquids

1. Before cleaning the appliance, unplug it from the power outlet.
2. The motor cover, controls cover, stand and cross of the fan, may be cleaned with a damp cloth and a mild detergent, then wipe dry.
3. The mesh guards may be occasionally wiped with a brush to remove dust from the holes. After the propeller is unmounted, wipe it with a damp cloth with a detergent.
4. The remote control requires two 1.5 V AAA batteries to work. Access the batteries by opening the battery compartment on the bottom side of the remote control (Fig. 2). Mind the correct polarity and fit when changing the batteries. Do not mix different types of batteries and/or spent batteries with new batteries.

CAUTION! Do not dispose of spent batteries with household waste. Dispose of spent batteries at designated battery collection points or return them to the seller. Never throw batteries into fire.



fig.2

TECHNICAL DATA

Technical parameters are indicated on the product nameplate.



Noise level: $L_{WA} = 60.8$ dB

Length of power cord: 1,55 m

ATTENTION! MPM agd S.A. reserves its right to modify the technical data!

GB

PROPER DISPOSAL OF THE PRODUCT (waste electrical and electronic equipment)

Poland



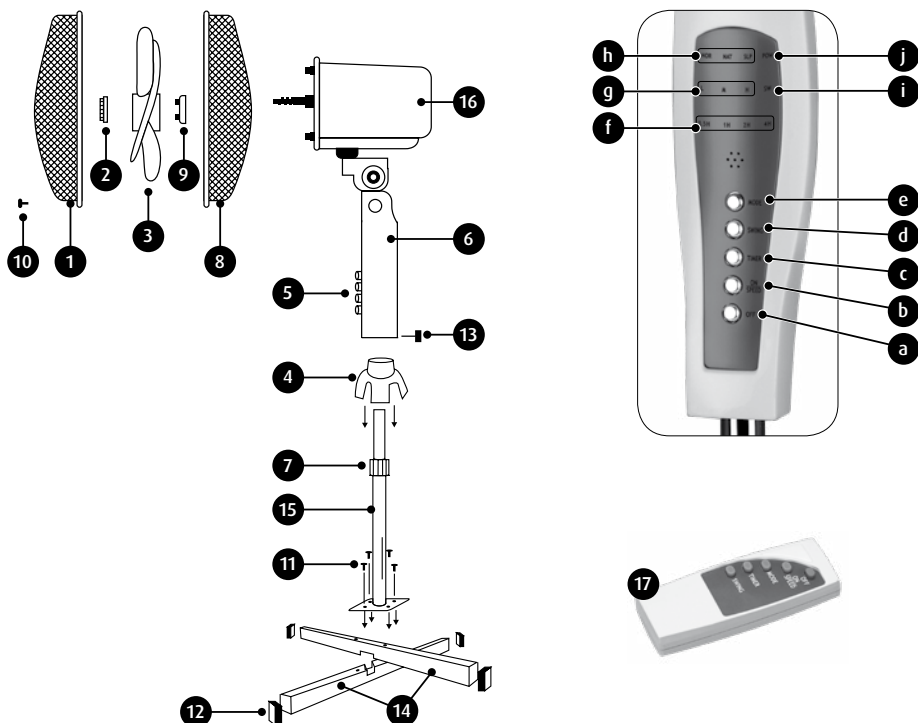
This symbol on the product indicates that the product, after its lifetime, should not be disposed with other household wastes. To avoid harmful influence on the environment and human health due to uncontrolled waste disposal, dispose the waste device to the service point of waste household appliances or report collecting it from home. In order to obtain detailed information about the location and how to dispose the waste electrical and electronic equipment in a safe way, contact your retailer or local Department of Environmental Protection. Do not dispose the device with other municipal waste.

УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

- Перед использованием внимательно ознакомьтесь с инструкцией обслуживания.
- Будьте особенно внимательны, когда поблизости от устройства находятся дети.
- Не вешайте провод на острых краях и не допускайте его контакта с горячими поверхностями.
- Если вы не используете устройство или перед его очисткой, всегда вытаскивайте вилку из розетки питания.
- Не пользуйтесь неисправным устройством, также при повреждении кабеля питания или вилки - в таких случаях, устройство следует отправить на ремонт в авторизованный сервисный центр.
- Использование дополнительных аксессуаров, не рекомендованных производителем, может привести к повреждению устройства или травмам.
- Не опускайте устройство, шнур или вилку в воду или другие жидкости, сетевой кабель и вилка должны быть сухими.
- Не оставляйте работающее устройство без присмотра.
- Помните всегда, прежде чем вынимать вилку из розетки, следует сначала выключить устройство.
- Не устанавливайте устройство вблизи источников тепла.
- Не используйте устройство не по назначению.
- Не используйте вентиляторы на открытом воздухе.
- Ни в коем случае не вкладывай пальцы или каких-либо предметы через решетку корпуса пропеллера во время работы устройства.
- Перед перемещением устройства в другое место, отключите его от источника питания.
- Не закрывайте переднюю и заднюю панель сетчатого корпуса пропеллера!
- Не устанавливайте вентиляторы вблизи открытых окон - капли дождя могут вызвать короткое замыкание и поражения электрическим током! Не рекомендуется использовать вентилятор в помещениях с повышенной влажностью, напр. в ванной комнате.
- Данным оборудованием могут пользоваться дети в возрасте старше 8 лет и люди с ограниченными физическими и умственными возможностями, а также люди без опыта и знания оборудования, под присмотром или с инструктажем по безопасному использованию оборудования так, чтобы угрозы, связанные с этим, были понятны. Дети без присмотра не должны проводить очистку и уход по оборудованию.

- ▶ Храните устройство и его провод в месте, недоступном для детей до 8 лет.
- ▶ Следите, чтобы дети не играли с устройством.
- ▶ Не включайте устройство, на котором не установлены передняя и задняя заслонка.
- ▶ Устройство можно включить после его полной сборки. Частично смонтированное и включенное устройство не обеспечивает безопасной и правильной работы.
- ▶ Не подключайте штепсель в розетку электросети мокрыми руками.
- ▶ Не вынимайте вилку из розетки, вытягивая ее за провод.
- ▶ Устройство предназначено только для домашнего употребления.
- ▶ Для безопасности детей, пожалуйста, не оставляйте свободно доступные части упаковки (пластиковые мешки, картонные коробки, полистирол и т.д.).
- ▶ **ОСТОРОЖНО! Не разрешайте детям играть с пленкой. Опасность удушья!**

ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА



1. Передняя панель сетчатого корпуса пропеллера
2. Защитная крышечка пропеллера
3. Пропеллер
4. Основания прикрытие
5. Панель управления
 - a. кнопка включения вентилятора OFF
 - b. кнопка выключения вентилятора/выбора скорости ON/SPEED
 - c. кнопка функции задержки выключения TIMER
 - d. кнопка вращения SWING
 - e. кнопка выбора режима надува MODE
 - f. световые индикаторы функции задержки выключения
 - g. световой индикатор скорости надува
- h. световой индикатор режима надува
- i. световой индикатор функции вращения SW
- j. световой индикатор подключения к сети POW
6. Корпус
7. Крышечка регуляции высоты
8. Задняя защитная сетка
9. Зажимное кольцо для задней защитной сетки
10. Запорная гайка и винт
11. Базовые винты (4 шт.)
12. Колпачки
13. Стопорный винт
14. Вооружений базы
15. Стержень
16. Корпус двигателя
17. Дистанционное управление

ВНИМАНИЕ! Пульт дистанционного управления питается от двух батареек 1,5 V AAA. Батарейки не входят в комплект поставки вентилятора MWP-19.

ПОДГОТОВКА ОБОРУДОВАНИЯ К РАБОТЕ

ВНИМАНИЕ! Вентилятор должен находиться на стабильных, плоских и сухих поверхностях!

1. Удалите все защитные пленки с элементов вентилятора.
2. Сложите перпендикулярно плечи основания (14).
3. Разместите основной крепежный стержень (15) на основании.
4. Тщательно затяните 4 винты (11).
5. На концах плеч установите заглушки (12).
6. Отвинтите шайбу, регулирующую высоту головки (7) и расположите на крепежном стержне (15) основание корпуса (4), вырезами вниз.
7. Максимально вытащите внутренний элемент стержня (15) и закрутите регулирующую шайбу (7).
8. Открутите защитную крышечку (9) задней панели сетчатого корпуса пропеллера, находящуюся на штыре двигателя.
9. Установите заднюю панель (8) сетчатого корпуса пропеллера ручкой вверх на штырь двигателя и закрути защитную крышечку (9), убедившись в правильной инсталляции элементов.
10. Далее установите пропеллер (3) на штыре двигателя и закрутите защитную крышечку пропеллера (2) против часовой стрелки.
11. Наденьте передний сеточный кожух лопастей (1), прикрепляя крючок с пазом к заднему сетчатому кожуху лопастей. Обратите внимание на то, чтобы отверстия для болта крепления в переднем и заднем сетчатых кожухах лопастей были установлены напротив друг к другу.

12. Скрутите сетчатые кожухи лопастей друг с другом при помощи болта крепления и гайки (10). Затяните крючки крепления.
13. Поместите головку вентилятора на внутреннем элементе стержня (15). Тщательно затяните болты (13) на корпусе (6).
14. Установите батарейки в пульте дистанционного управления (см. главу: ОЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ).

ВНИМАНИЕ! Батарейки не входят в комплект поставки вентилятора MWP-19.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВЕНТИЛЯТОРА

ВНИМАНИЕ! Перед включением, убедитесь, что вентилятор установлен на плоской, устойчивой и сухой поверхности!

1. Подключите прибор к источнику питания. Подключение сигнализируется звуковым сигналом и свечением индикатора POW (5j).
2. Запустите вентилятор кнопкой ON/SPEED (5b).
3. Очередное нажатие на кнопку ON/SPEED (5b) вызывает изменение скорости вращения, что сигнализируется соответствующим индикатором (2g). Доступны три уровня скорости:
 - L – маленькая скорость
 - M – средняя скорость
 - H – высокая скорость
4. Для включения вращения вентилятора нажмите кнопку SWING (5d). Функция будет сигнализироваться индикатором SW (5i). Отключение функции осуществляется повторным нажатием кнопки SWING (5d).
5. Кнопкой MODE (5e) вы можете установить нужный режим надува воздуха. Выбор соответствующего режима сигнализируется соответствующим индикатором (5h). Доступны три режима надува:
 - NOR – нормальный режим – надув воздуха с постоянной скоростью вращения
 - NAT – естественный режим – надув с изменяемой скоростью, который имитирует естественные порывы воздуха
 - SLP – тихий режим – надув с изменяемой скоростью с ограниченной скоростью
6. Вы можете установить время спомощью кнопки TIMER (5c), после которого вентилятор автоматически выключится. Выбор правильного времени сигнализируется индикаторами (5f). Время от 0,5 до 7,5 часов доступно с шагом 0,5 часа. Время, сигнализируемое отдельными индикаторами, суммируется.
7. Чтобы изменить угол наклона пропеллера, а следовательно, угол потока воздуха до статочно наклонить головку вентилятор, одновременно, придерживая второй рукой корпус выключателей, чтобы вентилятор не перевернулся (рис.1).
8. Высота головки вентилятора может регулироваться с помощью легкого откручивания крышечки регулиции высоты головки (7), установите положения головки и закрутите крышечку.
9. После окончания работы выключите вентилятор кнопкой (5a), а затем отключите его от сети электропитания.

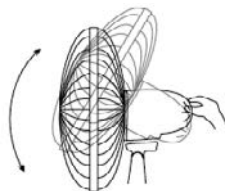


рис.1

10. Все функции, описанные выше, можно включать и выключать с помощью пульта дистанционного управления (17) который оснащен такими же кнопками, как клавиатура на панели управления (5).

ОЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

ВНИМАНИЕ! Не опускайте устройство, шнур или вилку в воду или другие жидкости!

1. Перед началом очистки следует отсоединить устройство от источника тока.
2. Корпус двигателя, корпус переключателей, основание и крестовину вентилятора можно чистить влажной салфеткой с использованием небольшого количества моющего средства, затем вытрите.
3. Сетчатый корпус можно время от времени протирать кисточкой для удаления пыли, скапливающейся в отверстиях. После того, как вы открутили пропеллер, можете его также протереть влажной салфеткой с моющим средством.
4. Пульт дистанционного управления питается от двух батареек 1,5 V AAA. Доступ к батарейкам возможен после открытия батарейного отсека, расположенного сзади пульта дистанционного управления (рис.2). Заменяя батарейки обратите внимание на правильную установку и полярность. Не используйте батарейки разных типов или новые батарейки со старыми.



рис.2

ВНИМАНИЕ! Не выбрасывайте использованные батарейки в мусорное ведро. Выбрасывайте их в соответствующие контейнеры, установленные в торговых точках или в магазине. Не бросайте батарейки в огонь!

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Технические параметры указаны на маркировочном щитке изделия.

Уровень шума: $L_{WA} = 60,8 \text{ Дб}$

Длина сетевого провода: 1,55 М



ВНИМАНИЕ! Фирма MPM agd S.A. оставляет за собой право внесения технических изменений!

ПРАВИЛЬНОЕ УДАЛЕНИЕ ПРОДУКТА

(использованное электрическое и электронное оснащение)

Польша



Обозначение, размещаемое на товаре указывает, что продукт после истечения срока пригодности нельзя выкидывать с другими отходами домашнего хозяйства. Чтобы избежать вредного влияния на окружающую среду и здоровье людей, вследствие неконтролируемого удаления отходов, использованное устройство следует доставить в точку приема подержанной домашней техники или согласиться на её передачу дома.

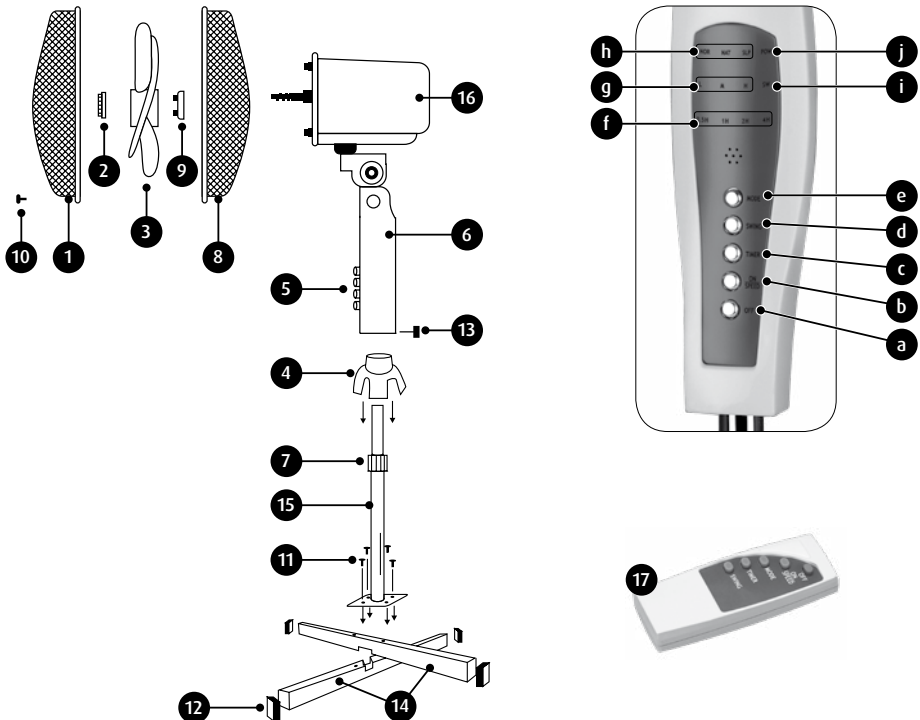
Для получения подробной информации на тему места и способа безопасного удаления электрических и электронных отходов пользователь должен связаться с точкой розничной продажи, или с местным Отделом охраны окружающей среды. Товар нельзя выкидывать вместе с другими коммунальными отходами.

SICHERHEITSHINWEISE

- ▶ Vor Anwendung lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung genau durch.
- ▶ In der Nähe von Kindern ist mit dem Gerät besonders vorsichtig umzugehen.
- ▶ Das Versorgungskabel nicht von scharfen Rändern überhängen und mit keinen heißen Oberflächen in Berührung kommen lassen.
- ▶ Wenn das Gerät nicht mehr benutzt wird oder gereinigt werden soll, ist der Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- ▶ Wenn das Gerät beschädigt ist, auch bei Kabelbruch oder Beeinträchtigung des Netzsteckers, darf es nicht mehr benutzt werden. In diesem Fall ist das Gerät bei einer autorisierten Fachwerkstatt zu reparieren.
- ▶ Anwendung von Zubehör, das von dem Gerätehersteller nicht empfohlen wurde, kann Geräteschäden, Brand oder Körperverletzungen verursachen.
- ▶ Tauchen Sie weder das Gerät, das Kabel noch den Stecker in Wasser oder anderen Flüssigkeiten ein – das Versorgungskabel und der Stecker müssen immer trocken sein.
- ▶ Das Gerät niemals ohne Aufsicht eingeschaltet lassen.
- ▶ Vor dem Ausschalten des Gerätes stets den Stecker von der Steckdose trennen.
- ▶ Gerät fern von Wärmequellen aufstellen.
- ▶ Nur bestimmungsgemäß benutzen.
- ▶ Nicht im Freien verwenden.
- ▶ Während des Betriebs weder Finger noch andere Geräte ins Gitter am Propellergehäuse stecken.
- ▶ Bevor das Gerät an einen anderen Platz umgestellt wird, stets von der Versorgung trennen.
- ▶ Die vordere und hintere Netzgitterabdeckung am Propeller nicht abdecken.
- ▶ Lüfter fern von offenen Fenster aufstellen – Regentropfen könnten einen Kurzschluss und Stromschlag verursachen! Die Lüfter sollten in keinen Räumen mit hoher Feuchtigkeit, z.B. in Badezimmern aufgestellt werden.
- ▶ Dieses Gerät darf von Kindern, die mindestens 8 Jahre alt sind sowie von Personen mit verminderter körperlicher oder geistiger Leistungsfähigkeit und die keine Erfahrung und Kenntnisse des Geräts aufweisen, verwendet werden, sofern diese Personen in seine sichere Bedienung eingewiesen oder bei der Bedienung beaufsichtigt werden, sodass alle mit der Bedienung zusammenhängenden Gefahren für diese Personen verständlich sind. Das Gerät darf von Kindern ohne Aufsicht weder gereinigt noch gewartet werden.

- ▶ Das Gerät und das Versorgungskabel fern von Kindern unterhalb von 8 Jahren aufbewahren.
- ▶ Darauf achten, dass keine Kinder mit dem Gerät spielen.
- ▶ Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt.
- ▶ Gerät nur mit trockenen Händen an die Steckdose anschließen.
- ▶ Netzstecker vorsichtig aus der Steckdose ziehen, nicht am Kabel reißen.
- ▶ Ohne vordere und hintere Abdeckung darf das Gerät nicht in Betrieb gesetzt werden.
- ▶ Das Gerät darf erst nach kompletter Montage eingeschaltet werden. Ein teilweise zusammengebautes und in Betrieb gesetztes Gerät gewährleistet keine sichere und zuverlässige Funktion.
- ▶ **WARNUNG! Kinder nicht mit Folie spielen lassen. Erstickungsgefahr!**
- ▶ Aus Sicherheitsgründen sind lose Verpackungsteile (Kunststoffbeutel, Kartons, Styropor etc.) von Kindern fern zu halten.

GERÄTEBESCHREIBUNG



1. Vordere Netzgitterabdeckung des Propellers
2. Schutzmutter des Propellers
3. Propeller
4. Gestellabdeckung
5. Bedienpult
 - a. Ventilatorschalter „OFF“
 - b. Ventilatorschalter/Geschwindigkeitswahlschalter „ON/SPEED“
 - c. Funktionstaste „TIMER“
 - d. Funktionstaste Rotation „SWING“
 - e. Wahlstaste Gebläsemodus „MODE“
 - f. Kontrolllampe für verzögertes abschalten
 - g. Kontrolllampen der Gebläsegeschwindigkeit
 - h. Kontrolllampen der Gebläsemodi
6. Gehäuse
7. Höhenverstellungsmutter
8. Hinteres Schutzgitter
9. Befestigungsring für hinteres Schutzgitter
10. Schraube und Sperrmutter
11. Schrauben der Grundplatte (4 St.)
12. Gummiblenden
13. Knopf Schlossgehäuse
14. Standfuß
15. Stützelement
16. Motorgehäuse
17. Fernsteuerung
- i. Kontrolllampe der Rotationsfunktion „SW“
- j. Netzanzeige „POW“

ACHTUNG! Fernsteuerung wird mit zwei Batterien 1,5V AAA versorgt. Im Lieferumfang des Lüfters MWP-19 sind keine Batterien enthalten

INBETRIEBNAHME DES GERÄTES

ACHTUNG! Der Lüfter muss auf stabilen, ebenen und trockenen Untergründen aufgestellt werden!

1. Schutzfolie von allen Lüfterteilen entfernen.
2. Legen Sie die Teile des Standfußes (14) zu einem Kreuz zusammen.
3. Stützelement (15) am Kreuzgestell platzieren.
4. Die vier Schrauben (11) drehen.
5. An Enden der Arme Blenden (12) anbringen.
6. Kopf-Höhenverstellungsmutter (7) lösen und die Gestellabdeckung (4) mit den Ausschnitten nach unten auf der Stütze aufsetzen.
7. Das innere Stützelement (15) maximal hinausschieben und Verstellungsmutter (7) festdrehen.
8. Schutzkappe an der hinteren Netzgitterabdeckung des Propellers, die am Motorbolzen angebracht ist, lösen.
9. Hintere Netzgitterabdeckung (8) mit dem Griff nach oben auf den Motorbolzen aufsetzen und die Schutzkappe festdrehen (9), beachten dass die Elemente sorgfältig montiert sind.
10. Propeller (3) am Motorbolzen sorgfältig installieren und Schutzkappe (2) des Propellers entgegen dem Uhrzeigersinn festschrauben.
11. Vordere Netzgitterabdeckung des Propellers (1) aufsetzen, Haken mit Falz in die hintere Netzgitterabdeckung des Propellers befestigen. Beachten, dass die Öffnungen für die Befestigungsschraube an vorderer und hinterer Netzgitterabdeckung des Propellers gegenüber von einander liegen.
12. Die beiden Netzgitterabdeckungen des Propellers mit der Befestigungsschraube und Mutter zusammenschrauben (10). Befestigungshaken schließen.
13. Lüfterkopf auf dem inneren Stützelement (15) anbringen. Die am Schaltergehäuse angebrachte Schraube (13) festdrehen.
14. Batterien in der Fernsteuerung anbringen (siehe Kapitel: REINIGUNG UND WARTUNG).

ACHTUNG! Im Lieferumfang des Produkts MWP-19 sind keine Batterien enthalten.

ANWENDUNG

ACHTUNG! Vor dem Einschalten sicherstellen, dass der Lüfter auf einem ebenem, stabilen und trockenen Untergrund aufgestellt ist!

1. Gerät an der Versorgung anschließen. Der Anschluss an das Stromnetz wird durch einen Piepton signalisiert und die Kontrollleuchte „POW“ (5j) leuchtet auf.
2. Lüfter mit der Taste „ON/SPEED“ (5b) starten.
3. Durch weitere Betätigung der Taste „ON/SPEED“ (5b) wird die Drehgeschwindigkeit verändert, was durch die Kontrolllampe (2g) angezeigt wird. Es stehen drei verschiedene Geschwindigkeiten zur Verfügung:
 - „L“ – Geringe Geschwindigkeit
 - „M“ – Mittlere Geschwindigkeit
 - „H“ – Hohe Geschwindigkeit
4. Damit die Rotationsfunktion des Lüfters betätigt wird, die Taste „SWING“ (5d) drücken. Die Funktion wird mit der Kontrolllampe „SW“ (5i) signalisiert. Die Funktion wird nach erneuter Betätigung der Taste „SWING“ (5d) deaktiviert.
5. Mit der Taste „MODE“ (5e) kann der gewünschte Lüftungsmodus eingestellt werden. Die Auswahl des entsprechenden Modus wird durch das Aufleuchten der jeweiligen Kontrolllampe (5h) signalisiert. Es stehen drei Gebläsemodi zur Verfügung:
 - „NOR“ – Normal – Lüftung mit konstanter Drehgeschwindigkeit
 - „NAT“ – Natürlich – Lüftung mit variabler Drehgeschwindigkeit, die natürliche Luftstöße simuliert
 - „SLP“ – Leise – Lüftung mit variabler, begrenzter Geschwindigkeit
6. Mit der Taste „TIMER“ (5c) kann die Zeit eingestellt werden, nach der das Gerät automatisch abgeschaltet wird. Die Auswahl gewünschter Zeit wird durch die Kontrolllampen (5f) angezeigt. Verfügbar ist eine Zeit ab 0,5 bis 7,5 Stunden, in 0,5-Stunden-Schritten. Die durch einzelne Kontrolllampen angezeigte Zeit wird addiert.
7. Zur Verstellung der Propellerneigung und somit auch des Luftstromwinkels reicht es den Lüfterkopf nach hinten abzubiegen, dabei ist das Schaltergehäuse gleichzeitig mit einer Hand fest zu halten, sodass das Gerät nicht umkippt (Abb.1).
8. Kann die Höheneinstellung des Lüfterkopfes durchs Lösen der Kopf-Höhenverstellmutter, entsprechende Einstellung des Kopfes und Festschrauben der Mutter erfolgen.
9. Nach abgeschlossener Arbeit Lüfter mit der Taste (5a) abschalten und von der Stromversorgung trennen.
10. Alle vorangehend beschriebenen Funktionen können mithilfe der Fernsteuerung (17), die über Tasten mit denselben Funktionen wie die Tastatur im Bedienpult (5) verfügen, bedient werden können.

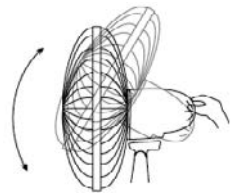


Abb.1

REINIGUNG UND WARTUNG

ACHTUNG! Tauchen Sie weder das Gerät, das Kabel noch den Stecker in Wasser oder anderen Flüssigkeiten ein!

1. Vor Reinigung des Gerätes ist es stets zuerst von der Versorgung zu trennen.
2. Motorgehäuse, Schaltergehäuse, Gestell und Kreuzfuß des Standlüfters mit einem feuchten Tuch mit Waschmittelzusatz reinigen. Dann trocken wischen.
3. Die Netzgitterabdeckungen ab und zu mit einer weichen Bürste reinigen, um Staub aus den Öffnungen zu entfernen. Nachdem der Propeller gelöst wurde, kann er mit einem feuchten Tuch mit Waschmittelzusatz gereinigt werden.
4. Fernsteuerung wird mit zwei Batterien 1,5V AAA versorgt. Der Zugang zu den Batterien erfolgt über das Batteriefach an der Unterseite der Fernsteuerung (Abb. 2). Beim Batteriewechsel die sachgemäße Montage und Polarität beachten. Keine neuen Batterien mit bereits verwendeten Batterietypen zusammen verwenden.



Abb.2

ACHTUNG! Verbrauchte Batterien keinesfalls mit dem Hausmüll entsorgen. Batterien sollten entsprechenden Entsorgungspunkten zugeführt oder im Geschäft entsorgt werden. Batterien fern von Feuer halten.

TECHNISCHE DATEN

Technische Parameter des Gerätes sind vom Typenschild zu entnehmen.

Lärmpegel: $L_{WA} = 60,8 \text{ dB}$

Länge des Netzkabels: 1,55 m



ACHTUNG! Firma MPM agd S.A. behält sich das Recht auf technische Änderungen vor.

ORDNUNGSGEMÄSSE ENTSORGUNG (ELEKTRO- UND ELEKTRONIK-ALTGERÄTE)

Polen



Die Bezeichnung am Gerät bedeutet: Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll. Schonen Sie unsere Umwelt und menschliche Gesundheit und nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab oder melden Sie ihre Entsorgung von zu Hause. Informationen, wo und wie die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Verkaufsstelle oder über die lokale Umweltschutzbehörde. Dieses Produkt gehört nicht in den Hausmüll.

*Życzymy zadowolenia z użytkowania naszego wyrobu i zapraszamy do skorzystania z szerokiej oferty handlowej firmy **MPM***

*We wish you satisfaction from using the product and invite you to check a wide range of other **MPM** appliances*

*Желаем получить удовольствие от использования нашего продукта и приглашаем воспользоваться широким коммерческим предложением компании **MPM***

*Wir wünschen Ihnen Zufriedenheit bei der Benutzung unseres Produkts und wir ermutigen Sie, das breitgefächerte Handelsangebot der Firma **MPM** zu nutzen*

MPM agd S.A.
ul. Brzozowa 3, 05-822 Milanówek, Polska
tel.: (22) 380 52 34, fax: (22) 380 52 72, BDO: 000027599
www.mpm.pl